



Dizionario italiano-spagnolo degli alimenti per celiaci

## Dizionario italiano-spagnolo degli alimenti per celiaci

Il curatore del sito della Parolata non si assume alcuna responsabilità circa eventuali danni o problemi che possano essere arrecati a chi utilizza gli elenchi.

La Parolata non è un sito di medicina o di dietetica. Per qualsiasi indicazione di natura medica o dietetica si rimanda quindi al sito ufficiale dell'Associazione Italiana Celiachia [www.celiachia.it](http://www.celiachia.it) o ai medici competenti.

I presenti elenchi non sono stati realizzati in collaborazione con l'AIC, che pertanto non ha alcuna responsabilità sulla correttezza delle informazioni riportate.

### Legenda

-  Alimenti con glutine, da non mangiare.
-  Alimenti a rischio, da verificare caso per caso la presenza di glutine.
-  Alimenti permessi, senza glutine.  
(nessun simbolo) Parole utili.

### Le parole fondamentali

Italiano		Spagnolo
Avena		Avena
Celiachia		Celiaquia
Celiaco		Caliaco
Cereali	?	Cereales
Farro		Cebada
Frumento		Trigo
Glutine		Gluten
Grano		Trigo
Intolleranza al glutine		Intolerancia al gluten
Malattia celiaca		Enfermedad celiaca
Orzo		Cebada
Pane		Pan
Pane grattugiato		Pan rayado, pan rallado
Privo di glutine		Sin gluten, exento de gluten
Segale		Centeno

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.

## Dizionario italiano-spagnolo degli alimenti per celiaci

## Le parole utili

Parole che possono servire per capire meglio i cibi e i piatti all'estero.

Italiano		Spagnolo
Aceto	✓	Vinagre
Additivo	?	Aditivo
Affumicato	✓	Ahumado
Agnello	✓	Cordero
Alimento		Alimento, comida
Amido	?	Amido
Aperitivo	?	Aperitivo
Arachidi	✓	Maní, cacahuete, cacahuete
Arancia	✓	Naranja
Asparagi	✓	Espárragos
Avena	✗	Avena
Bere		Beber
Besciamella	✗	Bechamel
Bevanda	?	Bebida
Bevanda alcolica	?	Bebida alcohólica
Bevanda analcolica	?	Refresco
Bibita	✓	Bebida
Birra	✗	Cerveza
Biscotto	?	Galletta
Bistecca	✓	Chuleta
Bollito	✓	Cocido
Bovino	✓	Vaca, res, novillos, buey, tenera, angus
Brodo	?	Caldo, consomé
Budino	?	Budín
Burro	✓	Mantequilla, Manteca
Cacao	?	Cacao
Caffè	✓	Cafè
Caffè e latte	✓	Cafè con leche
Caffè solubile	?	Café instantáneo
Calamari	✓	Calamares
Caldo		Caliente
Camomilla	✓	Manzanilla
Cappuccino	✓	Capuchino
Capra	✓	Chivo, cabra
Caramella	?	Caramelo
Carciofi	✓	Alcachofas
Carne	✓	Carne
Carne alla griglia	✓	Carne asada
Cavallo	✓	Caballo
Cavia	✓	Cuy



Dizionario italiano-spagnolo degli alimenti per celiaci

Ceci	✓	Garbanzos
Celiachia		Celiaquia
Celiaco		Caliaco
Cereali	?	Cereales
Champignons	✓	Champiñones
Cialda	?	Barquillo
Cibo		Comida
Ciocolato	?	Chocolata
Cipolla	✓	Cebolla
Cognac	✓	Coñac
Commestibile		Comestibles
Con		Con
Confetto	?	Bombón
Confettura	?	Confitura
Congelato	✓	Congelado
Coniglio	✓	Conejo
Conserva	?	Conserva
Conservante	?	Conservantes
Contorno	?	Guarnicion
Cotechino	?	Salchichón
Cotto	✓	Cochido
Cottura al forno (E), cottura alla brace (Arg)	✓	Asado
Cottura alla brace	✓	Parrillada, a la plancha, asado
Cozze	✓	Mejillones
Cracker	?	Cracker, galleta
Crema	?	Crema, flan
Crema di latte	✓	Crema, nata
Crepes	?	Crepes
Crostacei	✓	Crustáceos
Crudo	✓	Crudo
Crusca	?	Salvado
Curry	?	Curry
Cuscus	✗	Cuscus
Dado per brodo	?	Cubo de caldo
Distillato di uva o di cereali	?	Aguardiente
Dolce (portata)	?	Postre
Dolce (sapore)		Dulce
Essiccato	✓	Secado
Estratto di carne	?	Extracto
Fagioli	✓	Arvejas, porotos, , frejoles, frijoles, caraotas, alubias, habas, judías, chícaros, habichuelas
Farina	?	Harina
Farro	✗	Cebada

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario italiano-spagnolo degli alimenti per celiaci

Fave	✓	Habas
Fecola	?	Fecula
Fecola di patate	✓	Fecula de patata
Fette biscottate	✗	Tostadas
Fibre vegetali	✓	Fibra vegetal
Filetto	✓	Filete
Fiocchi (di cereali)	?	Copos (de cereal)
Focaccia	✗	Bollo, hogaza
Formaggio	✓	Queso
Freddo		Frio
Fresco (non conservato)	✓	Fresco
Frumento	✗	Trigo
Frutta	✓	Fruta
Frutta candita	?	Fruta confitada
Frutta secca	✓	Fruta seca
Frutti di mare	✓	Mariscos
Funghi	✓	Hongos
Galletta	?	Galleta
Gambero	✓	Camarone, gamba, langostino
Gassato (bevanda)	✓	Con gas, gassato
Gelato	?	Helado
Germe di grano	✗	Semen de trigo
Glutine	✗	Gluten
Granchio	✓	Cangrejo, centolla
Grano	✗	Trigo
Grano saraceno	✓	Alforfon, trigo sarraceno
Grissini	✗	Grisines
In scatola	✓	En cajita
Insaccato	?	Embutido
Insalata	✓	Ensalada
Intolleranza al glutine		Intolerancia al gluten
Lama	✓	Llama
Lardo	✓	Lardo
Latte	✓	Leche
Lattuga	✓	Lechuga
Legumi	✓	Legumbres
Lievito	✓	Hez
Lievito chimico	✗	Levadura químico
Liofilizzato	✓	Liofilizado
Maiale	✓	Cerdo, chancho
Maionese	?	Mayonesa
Mais	✓	Maiz, choclo
Maizena	✓	Maizena
Malattia celiaca		Enfermedad celiaca
Malto	?	Malta

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario italiano-spagnolo degli alimenti per celiaci

Mangiare		Comer
Manioca	✓	Mandioca, yuca, casava, casabe
Margarina	?	Margarina
Marmellata	?	Marmelada
Mela	✓	Manzana
Melanzane	✓	Berenjenas
Melassa	✓	Chancaca, papelón, panela, raspadura, atado
Miele	✓	Miel
Miglio	✓	Mijo
Minestra	?	Sopa, potaje
Montone	✓	Carnero
Mortadella	?	Mortadela
Nettare	?	Nectar
Olio	✓	Aceite
Oliva	✓	Aceituna
Ortaggi	✓	Hortalizas
Orzo	✗	Cebada
Pan carrè	✗	Pan de molde
Pancetta	?	Panceta
Pane	✗	Pan
Pane grattugiato	✗	Pan rayado, pan rallado
Panna fresca	✓	Nata
Pappa reale	✓	Jalea real
Pasta	✗	Pasta
Pasta ripiena	✗	Pasta rellena
Pastella	✗	Masa para freir
Pasticcini	?	Pastel
Patate	✓	Patatas, papas
Patatine fritte	?	Papas fritas
Patatine fritte (in sacchetto)	?	Patatas fritas
Pepe	✓	Pimienta
Peperoni	✓	Pimientos
Pesce	✓	Pescado
Pesce spada	✓	Pez espada
Piatto, portata		Plato
Piselli	✓	Guisantes
Pizza	✗	Pizza
Polenta	?	Polenta
Pollo	✓	Pollo
Polpo	✓	Pulpo
Pomodori	✓	Tomates
Porridge	✗	Quiso ensopado
Precotto	✓	Precocinado
Prezzemolo	✓	Perejil

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario italiano-spagnolo degli alimenti per celiaci

Privo di glutine	✓	Sin gluten, exento de gluten
Prosciutto affumicato (spek)	?	Jamon ahumado
Prosciutto cotto	?	Jamon cocido
Prosciutto crudo	✓	Jamón crudo
Purè	?	Purè
Ripieno	?	Rellenos
Riso	✓	Arroz
Ruhm	✓	Ron
Salamoia	?	Salmuera
Salatini	✗	Canapè
Salato		Salado
Sale	✓	Sal
Sale	✓	Sal
Salsa	?	Salsa
Salume	?	Embutido
Scampi	✓	Camaron
Sciroppato	✓	Almibarado
Sciroppo	?	Almibar, jarabe
Secco	✓	Seco
Segale	✗	Centeno
Semola	?	Semola
Semolino	?	Semolin
Senape	✗	Mostaza
Senza		Sin
Seppie	✓	Sepias
Soia	✓	Soja
Sorgo	✓	Sorgo
Sottaceto	✓	Escabeche
Sottolio	✓	En aceite
Spelta	✗	Espelta
Spezie	✓	Espicias
Spinaci	✓	Espinacas
Spremuta	✓	Zumo
Strutto	✓	Manteca
Stufato	✓	Cocido
Stuzzichino	?	Tapa, bocadillo
Succo	✓	Zumo
Sugo	?	Salsa
Surgelato	✓	Congelado
Tacchino	✓	Pavo
Tè	✓	Tè
Tisana	✓	Tisana
Torta	?	Tarta
Tripa	✓	Mondongo
Uova	✓	Huevos

Il sito [www.parolata.it](http://www.parolata.it) non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario italiano-spagnolo degli alimenti per celiaci

Uva passa	✓	Pasa, uva pasa
Vegetale	✓	Vegetal
Verdure	✓	Verduras
Vino rosso, bianco	✓	Vino tinto, blanco
Vitello	✓	Tenera
Vongole	✓	Almejas
Yogurt alla frutta	?	Yogúr a la fruta
Yogurt naturale	✓	Yogúr
Zafferano	✓	Azafrán
Zucca	✓	Calabaza, zapallo, cucurbita, ahuyama
Zucchero	✓	Azucar
Zucchini	✓	Calabacine, zapallito, calabaza
Zuppa	?	Sopa